

***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00042565/04.10

# ***hama***®

V I D E O

## **HDMI-Umschaltpult »Matrix 4x2« HDMI Switcher**



**00042565**

# D Bedienungsanleitung

---

## HDMI-Umschaltpult »Matrix 4x2«

### Einleitung

Der HDMI-Umschalter »Matrix 4x2« erlaubt die Nutzung von vier digitalen HDMI-kompatiblen Videoquellen mit zwei HDMI-fähigen, digitalen Wiedergabegeräten. Damit ist das Umschaltpult prädestiniert für die Anwendung im Heimkino, um parallel z.B. DVD-Player und SAT-Receiver an zwei Wiedergabegeräten in hochauflösender Bildqualität zu betreiben.

### Funktionen

- einfaches Umschalten von vier HDMI-Quellen (manuell oder über Fernbedienung)
- LED - grün: Signal aktiv (ausgewählte HDMI-Quelle)
- LED - rot: Ausgangssignal aktiv
- LED - rot und grün: Eingangs- und Ausgangssignal aktiv
- LED - aus: kein Signal
- Eingang: 4x HDMI-Buchse
- Ausgang: 2x HDMI-Buchse, 1x digitale Cinch-Audio-Buchse (am HDMI-Ausgang A)
- Plug and Play Installation (keine Software nötig)

### Verpackungsinhalt

- HDMI-Umschalter »Matrix 4x2«
- Fernbedienung
- 5 V-Netzteil
- Bedienungsanleitung

### Technische Spezifikationen


Modellbezeichnung	HDMI-Umschalter »Matrix 4x2«
HDMI Eingang	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI Ausgang	HDMI Single Link, TMDS 1
Anschlüsse	1x Netzeingang, 4x HDMI-Eingang, 2x HDMI-Ausgang, 1x digitaler Cinch-Audio-Ausgang (S/PDIF)
Unterstützte Auflösungen	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (bis 60 Hz)
HDCP Funktion	HDCP kompatibel
Quellenauswahl	manuell oder Fernbedienung
Netzteil	5 V / 2000 mA
Maße	22 x 7 x 3 cm
Gewicht (netto)	580 g

### Installation

1. Schließen Sie Ihre AV-Geräte (DVD-Player, SAT-Receiver etc.) an die Eingänge des HDMI-Umschalters »Matrix 4x2« an. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Geräte ausgeschaltet sind.
2. Schließen Sie nun Ihre Ausgabegeräte (Monitor, LCD etc.) an die HDMI-Ausgänge des Umschaltpultes an. Am HDMI-Ausgang A können Sie zusätzlich ein digitales Audio-Gerät (z.B. HiFi-Anlage, Verstärker usw.) über den digitalen Cinch-Ausgang anschließen.

3. Schließen Sie das 5 V-Netzteil am Netzeingang des Umschalters an.
4. Schalten Sie Ihre Ausgabegeräte ein.
5. Schalten Sie Ihre Quellgeräte (AV-Geräte) ein.
6. Schalten Sie mit Hilfe der Fernbedienung zwischen den einzelnen AV-Geräten um.
7. Mit der Fronttaste »Select/Power Active A« und »Select/Power Active B« kann jeder Ausgang auf einen beliebigen Eingang umgeschaltet werden.
8. Wenn Sie die »Select/Power«-Tasten für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der jeweilige Ausgang ausgeschaltet.

### Fernbedienung

Mit der Output A/B Powertaste  können Sie den Umschalter ein- und ausschalten. Mit den Tasten 1-4 können Sie zwischen den Eingängen umschalten. Mit der Reset-Taste setzen Sie den Umschalter zurück.

### Problembeseitigung

Problem	Lösung
Das HDMI-Umschaltgerät funktioniert nicht:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass das 5 V-Netzteil mit dem HDMI-Umschaltgerät verbunden ist.</li> </ul>
Auf dem Ausgabegerät wird kein Signal oder nur ein sehr schlechtes Bild ausgegeben:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Ausgabegerät HDCP kompatibel ist.</li> <li>• Ihr HDMI-Kabel sollte eine Gesamtlänge von 5 m nicht überschreiten.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel ordnungsgemäß verbunden sind.</li> <li>• Schalten Sie alle Geräte aus und wieder ein.</li> </ul>
Die Fernbedienung zeigt keine Funktion:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Batterie in die Fernbedienung eingelegt ist.</li> </ul>

### Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände! Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen. Gerät ist ausgelegt für das Stromnetz 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.

## **“Matrix 4x2” HDMI Switching Console**

### **Introduction**

The “Matrix 4x2” HDMI switching console allows you to use four digital HDMI-compatible video sources with two digital playback devices that support HDMI. The switching console is specifically designed for use in home theatres to operate, for example, a DVD player and a satellite receiver at the same time on two playback devices with high-resolution picture quality.

### **Functions**

- Simple switching of four HDMI sources (manually or using a remote control)
- LED - green: signal active (selected HDMI source)
- LED - red: output signal active
- LED - red and green: input and output signal active
- LED - off: no signal
- Input: 4x HDMI socket
- Output: 2x HDMI socket, 1x digital RCA audio socket (on HDMI output A)
- Plug and play installation (no software necessary)

### **Package contents**

- “Matrix 4x2” HDMI switch
- Remote control
- 5 V power supply unit
- Operating instructions

### **Technical Specifications:**


Model designation	“Matrix 4x2” HDMI switch
HDMI input	HDMI single link, TMDS 2
HDMI output	HDMI single link, TMDS 1
Connections	1x electrical input, 4x HDMI input, 2x HDMI output, 1x digital RCA audio output (S/PDIF)
Supported resolutions	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i and 1080p (up to 60 Hz)
HDCP function	HDCP-compatible
Source selection	manual or remote control
Power supply unit	5 V/2,000 mA
Dimensions	22 x 7 x 3 cm
Weight (net)	580 g

---

## Installation

1. Connect your AV devices (DVD player, satellite receiver, etc.) to the "Matrix 4x2" HDMI switching console inputs. Ensure that your devices are switched off.
2. Connect your display devices (monitor, LCD, etc.) to the outputs of the HDMI switching console. You can connect an additional audio device (e.g. hi-fi system, amplifier, etc.) to the digital RCA output on the HDMI output A.
3. Connect the 5 V power supply unit to the console's power supply input.
4. Switch your display devices on.
5. Switch your source devices (AV devices) on.
6. Switch between the individual AV devices using the remote control.
7. The "Select/Power Active A" and "Select/Power Active B" buttons on the front side of the console can be used to switch each output to any input.
8. If you hold the "Select/Power" buttons down for approx. 3 seconds, the corresponding output will be switched off.

## Remote control

You can use the "Output A/B power" button  to turn the switch on and off. You can switch between the inputs by using the buttons 1-4. Press the "Reset" button to reset the switch.

## Troubleshooting

Problem	Solution
The HDMI switching console is not functioning:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure that the 5 V power supply unit is connected to the HDMI switching console.</li></ul>
No signal output on the display device or the picture quality is very poor:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure that your output device is HDCP-compatible.</li><li>• Your HDMI cable should not exceed a total length of 5 m.</li><li>• Ensure that all cables are correctly connected.</li><li>• Switch all devices off and then on again.</li></ul>
The remote control does not work:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure that there are batteries in the remote control.</li></ul>

## Safety instructions

The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children. If you do not intend to use the device for a long period, disconnect it from the power supply. The device is designed for power grids with AC 100 ~ 240 V / 50 Hz.

## Pupitre de commutation HDMI « Matrix 4x2 »

### Introduction

Le commutateur HDMI « Matrix 4x2 » permet l'utilisation de quatre sources vidéo numériques HDMI compatibles avec deux lecteurs numériques compatibles avec HDMI. Le pupitre de commutation convient donc particulièrement bien aux applications de cinéma à domicile pour faire fonctionner, par exemple, en parallèle un lecteur de DVD et un récepteur SAT sur deux appareils de lecture vidéo avec une qualité d'image haute résolution.

### Fonctions

- commutation simple de quatre sources HDMI (manuellement ou à l'aide d'une télécommande)
- LED – verte : signal actif (source HDMI sélectionnée)
- LED – rouge : sortie active
- LED – rouge et verte : entrée et sortie actives
- LED – éteinte : aucun signal
- entrée : 4 prises HDMI
- sortie : 2 prises HDMI, 1 prise audio numérique RCA (sur la sortie HDMI A)
- installation Plug and Play (aucun logiciel requis)

### Contenu de l'emballage

- Commutateur HDMI « Matrix 4x2 »
- Télécommande
- Bloc secteur 5 V
- Mode d'emploi

### Spécifications techniques


Désignation du modèle	Commutateur HDMI « Matrix 4x2 »
Entrée HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Sortie HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Connexions	1 entrée de réseau, 4 entrées HDMI, 2 sorties HDMI, 1 sortie audio numérique RCA (S/PDIF)
Résolutions prises en charge	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i et 1080p (jusqu'à 60 Hz)
Fonction HDCP	compatible avec HDCP
Sélection de la source	manuelle ou par télécommande
Bloc secteur	5 V / 2000 mA
Dimensions	22 x 7 x 3 cm
Poids (net)	580 g

### Installation

1. Raccordez vos appareils AV (lecteur de DVD, récepteur SAT, etc.) aux entrées du commutateur HDMI « Matrix 4x2 ». Assurez-vous que vos appareils sont hors tension.

2. Raccordez ensuite vos appareils de restitution (moniteur, écran LCD, etc.) aux sorties HDMI du commutateur. Vous pouvez raccorder un appareil audio numérique supplémentaire (chaîne HiFi, amplificateur, etc.) à la sortie HDMI A via la sortie numérique RCA.
3. Raccordez le bloc secteur de 5 V à l'entrée de réseau du commutateur.
4. Mettez vos appareils de restitution sous tension.
5. Mettez vos appareils source (appareils AV) sous tension.
6. Commutez entre les différents appareils AV à l'aide de la télécommande.
7. Les deux touches avant « Select/Power Active A » et « Select/Power Active B » vous permettent de commuter chaque sortie sur n'importe quelle entrée.
8. Vous pouvez mettre la sortie concernée hors tension en appuyant sur les touches « Select/Power » pendant 3 secondes.

### Télécommande

Vous pouvez mettre le commutateur sous/hors tension à l'aide de la touche d'alimentation Output A/B . Les touches 1-4 vous permettent de commuter entre les entrées. Vous pouvez réinitialiser le commutateur à l'aide de la touche « Reset ».

### Élimination des problèmes

Problème	Solution
Le pupitre de commutation HDMI ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le bloc secteur 5 V est correctement branché au pupitre de commutation HDMI.</li> </ul>
Aucun signal ne parvient à l'appareil de restitution ou la qualité de l'image est très mauvaise :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que votre appareil de restitution est compatible avec HDCP.</li> <li>• La longueur totale de votre câble HDMI ne devrait pas dépasser 5 m.</li> <li>• Assurez-vous que tous les câbles sont correctement raccordés.</li> <li>• Mettez tous les appareils hors tension puis de nouveau sous tension.</li> </ul>
La télécommande n'indique aucune fonction :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que la télécommande contient bien une pile.</li> </ul>

### Consignes de sécurité

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants. Mettez l'appareil hors tension si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. L'appareil est prévu pour fonctionner avec une alimentation de 100 ~ 240 V CA / 50 Hz.



## Panel de conmutación »Matrix 4x2«

### Introducción

El conmutador HDMI »Matrix 4x2« permite el uso de cuatro fuentes digitales de vídeo compatibles con HDMI con dos reproductores digitales compatibles con HDMI. Por ello, el panel de conmutación es ideal para su utilización en cine doméstico y para la operación simultánea de, por ejemplo, un reproductor DVD y un receptor de satélite en dos aparatos reproductores con calidad de imagen de alta resolución.

### Funciones

- Conmutación sencilla entre cuatro fuentes HDMI (manualmente o mediante mando a distancia)
- LED - verde: Señal activa (fuente HDMI seleccionada)
- LED - rojo: Señal de salida activa
- LED – rojo y verde: Señal de entrada y de salida activas
- LED - apagado: Ninguna señal
- Entrada: 4 conectores HDMI hembra
- Salida: 2 conectores HDMI hembra, 1 conector RCA hembra audio digital (en la salida HDMI A)
- Instalación Plug and Play (sin software)

### Contenido del paquete

- Conmutador HDMI »Matrix 4x2«
- Mando a distancia
- Fuente de alimentación de 5 V
- Instrucciones de uso

### Especificaciones técnicas

Modelo	Conmutador HDMI »Matrix 4x2«
Entrada HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Salida HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Conexiones	1 entrada de corriente, 4 entradas HDMI, 2 salidas HDMI, 1 salida RCA de audio digital (S/PDIF)
Resoluciones soportadas	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (hasta 60 Hz)
Función HDCP	Compatible con HDCP
Selección de la fuente	Manual o mediante mando a distancia
Fuente de alimentación	5 V / 2000 mA
Dimensiones	22 x 7 x 3 cm
Peso (neto)	580 g

## Instalación

1. Conecte sus aparatos AV (reproductor DVD, receptor de satélite, etc.) a las entradas del conmutador »Matrix 4x2«. Asegúrese de que los aparatos estén apagados.
2. A continuación, conecte los aparatos de salida (monitor, LCD, etc.) a las salidas HDMI del panel de conmutación. En la salida HDMI A puede conectar además un aparato de audio digital (p. ej., equipo Hifi, amplificador, etc.) mediante la salida RCA digital.
3. Conecte la fuente de alimentación de 5 V a la entrada de corriente del conmutador.
4. Encienda sus aparatos de salida.
5. Encienda sus aparatos de fuente (aparatos AV).
6. Conmute entre cada uno de los aparatos AV con ayuda del mando a distancia.
7. Con las dos teclas frontales »Select/Power Active A« y »Select/Power Active B« se puede conmutar cada salida a cualquier entrada.
8. Si mantiene pulsadas las teclas »Select/Power« durante aprox. 3 segundos, se desconecta la salida correspondiente.

## Mando a distancia

Con la tecla Power Output A/B  puede encender y apagar el conmutador. Con las teclas 1-4 puede conmutar entre las entradas. Con la tecla Reset se resetea el conmutador.

## Resolución de problemas

Problema	Solución
El panel de conmutación HDMI no funciona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la fuente de alimentación de 5 V está conectada al panel de conmutación HDMI.</li></ul>
El aparato de salida no recibe señal u ofrece sólo una imagen muy deficiente:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el aparato de salida es compatible con HDCP.</li><li>• La longitud total del cable HDMI no debe superar los 5 m.</li><li>• Asegúrese de que los aparatos están correctamente conectados.</li><li>• Apague todos los aparatos y enciéndalos de nuevo.</li></ul>
El mando a distancia no funciona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el mando a distancia tiene la pila colocada.</li></ul>

## Instrucciones de seguridad

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños. Si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica. El aparato se ha diseñado para una red eléctrica de 100 ~ 240 V CA/50 Hz.

## HDMI-omschakelunit »Matrix 4x2«

### Inleiding

Met de HDMI-omschakelunit »Matrix 4x2« is het mogelijk vier digitale videobronnen die compatibel zijn met HDMI te gebruiken met twee digitale HDMI-weergavetoestellen. Daarmee is de omschakelunit uitermate geschikt voor gebruik binnen uw thuisbioscoopinstallatie. U kunt parallel bijv. een dvd-speler en een SAT-receiver op twee weergavetoestellen met beeldkwaliteit in hoge resolutie gebruiken.

### Functies

- makkelijk omschakelen van vier HDMI-bronnen (handmatig of via de afstandsbediening)
- LED - groen: signaal actief (geselecteerde HDMI-bron)
- LED - rood: uitgangssignaal actief
- LED - rood en groen: ingangs- en uitgangssignaal actief
- LED - uit: geen signaal
  
- Ingang: 4x HDMI-poort
- Uitgang: 2x HDMI-poort, 1x digitale cinch-audio-poort (op HDMI-uitgang A)
- Plug and Play installatie (geen software nodig)

### Inhoud van de verpakking

- HDMI-omschakelunit »Matrix 4x2«
- Afstandsbediening
- 5 V-voedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing


### Technische specificaties

Naam model	HDMI-omschakelunit »Matrix 4x2«
HDMI-ingang	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI-uitgang	HDMI Single Link, TMDS 1
Aansluitingen	1x stroomtoevoer, 4x HDMI-ingang, 2x HDMI-uitgang, 1x digitale cinch-audio-uitgang (S/PDIF)
Ondersteunde resoluties	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i en 1080p (tot 60 Hz)
HDCP-functie	compatibel met HDCP
Selecteren van de bron	handmatig of via afstandsbediening
Voedingsadapter	5 V / 2000 mA
Afmetingen	22 x 7 x 3 cm
Gewicht (netto)	580 g

## Installatie

1. Sluit uw AV-apparatuur (dvd-speler, SAT-receiver enz.) op de ingangen van de HDMI-omschakelunit »Matrix 4x2« aan. Zorg ervoor dat uw apparatuur uitgeschakeld is.
2. Sluit vervolgens uw apparatuur (monitor, LCD enz.) op de HDMI-uitgangen van de omschakelunit aan. Op HDMI-uitgang A kunt u extra een digitaal audiotoeestel (bijv. HiFi-installatie, versterker enz.) via de digitale cinch-uitgang aansluiten.
3. Sluit de 5 V-voedingsadapter op de voedingsingang van de omschakelunit aan.
4. Schakel uw weergave-apparatuur in.
5. Schakel uw bronapparatuur (AV-apparatuur) in.
6. Schakel met behulp van de afstandsbediening tussen de afzonderlijke AV-apparatuur om.
7. Met de fronttoets »Select/Power Active A« en »Select/Power Active B« kan iedere uitgang op een willekeurige ingang ongeschakeld worden.
8. Indien u de »Select/Power«-toetsen gedurende ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de betreffende uitgang uitgeschakeld.

## Afstandsbediening

Met behulp van de Output A/B Powertoets  kunt u de omschakelunit in- en uitschakelen. Met de toetsen 1-4 kunt u tussen de ingangen omschakelen. Met de reset-toets wordt de omschakelunit gereset.

## Problemen oplossen

Probleembeschrijving	Oplossing
De HDMI-omschakelunit functioneert niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de 5 V-voedingsadapter is aangesloten op de HDMI-omschakelunit.</li></ul>
Op het weergavetoestel is geen signaal of alleen een heel slecht beeld te zien:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of uw weergavetoestel compatibel is met HDCP.</li><li>• Uw HDMI-kabel mag niet langer dan 5 m zijn.</li><li>• Controleer of alle kabels goed aangesloten zijn.</li><li>• Schakel alle apparatuur uit en weer in.</li></ul>
De afstandsbediening doet het niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of er een batterij in de afstandsbediening zit.</li></ul>

## Veiligheidsinstructies

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden! Trek als het toestel niet gebruikt wordt de stekker uit het stopcontact. Toestel is geschikt voor een stroomnet met 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.

## Pannello di commutazione HDMI »Matrix 4x2«

### Presentazione

Il commutatore HDMI »Matrix 4x2« consente l'utilizzo di due fonti video digitali compatibili HDMI con due riproduttori digitali compatibili HDMI. Perciò il pannello di commutazione è adatto per l'home-cinema, per azionare contemporaneamente ad es. lettore DV e ricevitore satellitare su due riproduttori con immagini ad alta risoluzione.

### Funzioni

- Commutazione semplice di quattro fonti HDMI (manuale o mediante telecomando)
- LED verde: segnale attivo (sorgente HDMI selezionata)
- LED rosso: segnale di uscita attivo
- LED rosso e verde: segnale di ingresso e uscita attivo
- LED spento: nessun segnale
- Ingresso: 4 prese HDMI
- Uscita: 2 prese HDMI, / 1 presa RCA Digital Audio (sull'uscita HDMI A)
- Plug & play (installazione senza software)

### Contenuto della confezione

- Commutatore HDMI »Matrix 4x2«
- Telecomando
- Alimentatore da 5 V
- Istruzioni per l'uso


### Specifiche tecniche

Modello	Commutatore HDMI »Matrix 4x2«
Ingresso HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Uscita HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Attacchi	1 ingresso rete, 4 ingressi HDMI, 2 uscite HDMI, / 1 uscita RCA Digital Audio (S/PDIF)
Risoluzioni supportate	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (bis 60 Hz)
Funzione HDCP	compatibile con HDCP
Scelta sorgente	manuale o telecomando
Alimentatore	5 V/2000 mA
Dimensioni	22 x 7 x 3 cm
Peso (netto)	580 g

## Installazione

1. Collegare gli apparecchi AV (lettore DVD, ricevitore satellitare ecc.) agli ingressi del pannello di commutazione HDMI »Matrix 4x2«. Accertarsi che gli apparecchi siano spenti.
2. Collegare dunque gli apparecchi di uscita (monitor, LCD ecc.) alle uscite HDMI del pannello di commutazione. Sull'uscita HDMI A si può collegare anche un apparecchio audio digitale (ad es. impianto Hifi, amplificatore ecc. mediante l'uscita RCA digitale).
3. Collegare l'alimentatore da 5 V all'ingresso di rete del commutatore.
4. Accendere gli apparecchi di uscita.
5. Accendere gli apparecchi sorgente (apparecchi AV).
6. Commutare tra i singoli apparecchi AV mediante il telecomando.
7. Con i due tasti frontali »Select/Power Active A« e »Select/Power Active B« ogni uscita può essere commutata su un qualsiasi ingresso.
8. Se si tengono premuti i tasti »Select/Power« per ca. 3 secondi, viene disattivata l'uscita corrispondente.

## Telecomando

Con il tasto Power  Output A/B è possibile accendere e spegnere il commutatore. Con i tasti 1-4 si può passare da una uscita all'altra. Con il tasto Reset si resetta il commutatore.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il pannello di commutazione HDMI non funziona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che l'alimentatore da 5V sia collegato al pannello di commutazione HDMI.</li></ul>
Sull'apparecchio di uscita non vengono emessi segnali o la qualità dell'immagine non è buona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che l'apparecchio di uscita sia compatibile HDCP.</li><li>• Il cavo HDMI non dovrebbe essere più lungo di 5 m</li><li>• Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente</li><li>• Spegner e riaccendere tutti gli apparecchi.</li></ul>
Il telecomando non funziona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che siano inserite le batterie.</li></ul>

## Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio non dispone di una protezione antigoccia o antispruzzo. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini! In caso di arresto prolungato dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete di alimentazione. L'apparecchio è dimensionato per la rete di alimentazione 100 ~ 240 V AC/50 Hz.

## Κονσόλα HDMI Matrix 4x2

### Εισαγωγή

Η κονσόλα HDMI „Matrix 4x2” επιτρέπει τη χρήση τεσσάρων ψηφιακών πηγών εικόνας, συμβατών με HDMI, μαζί με δύο ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής σήματος HDMI. Προορίζεται για τη χρήση σε συστήματα οικιακού κινηματογράφου, π.χ. για την παράλληλη λειτουργία συσκευών DVD και δορυφορικών δεκτών σε δύο συσκευές προβολής, με υψηλή ποιότητα εικόνας.

### Λειτουργίες

- Απλή αλλαγή τεσσάρων πηγών HDMI (χειροκίνητα ή με τηλεχειριστήριο)
- Πράσινη λυχνία LED: Ενεργό σήμα (επιλεγμένη πηγή HDMI)
- Κόκκινη λυχνία LED: Ενεργό σήμα εξόδου
- Κόκκινη και πράσινη λυχνία LED: Ενεργό σήμα εισόδου και εξόδου
- Λυχνία LED σβηστή: Δεν υπάρχει σήμα
- Είσοδος: 4x υποδοχές HDMI
- Έξοδος: 2 υποδοχές HDMI, 1 ψηφιακή υποδοχή RCA ήχου (στην έξοδο HDMI A)
- Εγκατάσταση „Plug and Play” (δεν απαιτείται λογισμικό)

### Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κονσόλα HDMI „Matrix 4x2”
- Τηλεχειριστήριο
- Τροφοδοτικό 5 V
- Οδηγίες χρήσης

### Τεχνικά χαρακτηριστικά


Όνομασία μοντέλου	Κονσόλα „HDMI Matrix 4x2”
Είσοδος HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Έξοδος HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Υποδοχές	1 είσοδος ηλεκτρικής τροφοδοσίας, 4 είσοδοι HDMI, 2 έξοδοι HDMI, 1 ψηφιακή υποδοχή RCA ήχου (S/PDIF)
Υποστηριζόμενες τιμές ανάλυσης	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (έως 60 Hz)
Λειτουργία HDCP	Συμβατό με HDCP.
Επιλογή πηγής	Χειροκίνητα ή με τηλεχειρισμό
Τροφοδοτικό ρεύματος	5 V / 2000 mA
Διαστάσεις	22 x 7 x 3 cm
Βάρος (καθαρό)	580 g

### Εγκατάσταση

1. Συνδέστε τις συσκευές AV (DVD, δορυφορικό δέκτη κ.λπ.) στις εισόδους της κονσόλας HDMI „Matrix 4x2”. Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές είναι απενεργοποιημένες.
2. Κατόπιν συνδέστε τις συσκευές αναπαραγωγής (οθόνη υπολογιστή, τηλεόραση LCD) στις εξόδους της κονσόλας. Στην έξοδο HDMI A μπορείτε να συνδέσετε επιπλέον μια ψηφιακή συσκευή ήχου (π.χ. στερεοφωνικό συγκρότημα, ενισχυτή κλπ.) μέσω της ψηφιακής εξόδου RCA.

3. Συνδέστε το τροφοδοτικό των 5 V στην υποδοχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας της κονσόλας.
4. Ενεργοποιήστε τις συσκευές αναπαραγωγής.
5. Ενεργοποιήστε τις συσκευές πηγής (συσκευές AV).
6. Με το τηλεχειριστήριο, επιλέξτε την επιθυμητή συσκευή AV.
7. Με το πλήκτρο „Select/Power Active A” και „Select/Power Active B”, μπορείτε να συνδέσετε κάθε έξοδο με την επιθυμητή είσοδο.
8. Αν κρατήσετε πατημένα τα πλήκτρα „Select/Power” για περίπου 3 δευτερόλεπτα θα απενεργοποιηθεί η εκάστοτε έξοδος.

### Τηλεχειριστήριο

Με το πλήκτρο Output A/B Powertaste  μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το διακόπτη αλλαγής. Με τα πλήκτρα 1-4 μπορείτε να επιλέγετε τις διάφορες εισόδους. Με το πλήκτρο επαναφοράς επαναφέρετε το διακόπτη.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η κονσόλα HDMI δεν λειτουργεί:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε πως το τροφοδοτικό 5V είναι συνδεδεμένο με την κονσόλα HDMI.</li> </ul>
Η συσκευή αναπαραγωγής δεν προβάλλει εικόνα ή προβάλλει εικόνα πολύ κακής ποιότητας:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε πως η συσκευή αναπαραγωγής είναι συμβατή με το πρότυπο HDCP.</li> <li>• Το καλώδιο HDMI δεν θα πρέπει να έχει μήκος πάνω από 5 m.</li> <li>• Βεβαιωθείτε πως όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά.</li> <li>• Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές και κατόπιν ενεργοποιήστε τις ξανά.</li> </ul>
Το τηλεχειριστήριο δεν δείχνει καμία λειτουργία:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο τηλεχειριστήριο.</li> </ul>

### Υποδείξεις ασφάλειας

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Μη φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή άλλα υγρά, έτσι ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, καθώς και να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Μη χρησιμοποιείτε και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή, όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να πέσει στα χέρια παιδιών! Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα αποσυνδέστε την από την πρίζα. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για ηλεκτρικό ρεύμα 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.



## HDMI-omkopplingskonsol »Matrix 4x2«

### Inledning

HDMI-omkopplaren »Matrix 4x2« gör det möjligt att använda fyra digitala HDMI kompatibla videokällor med två HDMI kompatibla, digitala uppspelningsapparater. Omkopplingskonsolen passar därför bra till användning i hemmabio, med parallell anslutning av t.ex. DVD-spelare och SAT-mottagare till två uppselningskällor med högupplösande bildkvalitet.

### Funktioner

- Enkel omkoppling av fyra HDMI-källor (manuellt eller via fjärrkontroll)
- LED - grön: signal aktiv (vald HDMI-källa)
- LED - röd: utgångssignal aktiv
- LED – röd och grön: ingångs- och utgångssignal aktiv
- LED - släckt: ingen signal
- Ingång: 4x HDMI-portar
- Utgång: 2x HDMI-portar, 1x digital RCA ljudport (på HDMI utgång A)
- Plug and Play installation (ingen mjukvara behövs)

### Förpackningsinnehåll

- HDMI-omkopplare »Matrix 4x2«
- Fjärrkontroll
- 5 V-adapter
- Bruksanvisning

### Tekniska specifikationer

Modellbeteckning	HDMI-omkopplare »Matrix 4x2«
HDMI ingång	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI utgång	HDMI Single Link, TMDS 1
Anslutningar	1x nätingång, 4x HDMI-ingång, 2x HDMI-utgång, 1x digital RCA ljudutgång (S/PDIF)
Stöder följande upplösningar	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (upp till 60 Hz)
HDCP funktion	HDCP kompatibel
Källurval	manuellt eller med fjärrkontroll
Adapter	5 V / 2000 mA
Mått	22 x 7 x 3 cm
Vikt (netto)	580 g

## Montering

1. Anslut dina AV-apparater (DVD-spelare, SAT-mottagare etc.) till ingångarna på HDMI-omkopplaren »Matrix 4x2«. Se till att alla apparater är avstängda.
2. Anslut nu dina uppspelningsapparater (bildskärm, LCD etc.) till HDMI-utgångarna på omkopplingspanelen. Vid HDMI-utgång A kan du dessutom ansluta en digital ljudutrustning (t.ex. hifi-anläggning, förstärkare etc.) över den digitala RCA-utgången.
3. Anslut 5 V-adaptorn till nätingången på omkopplingskonsolen.
4. Starta uppspelningsapparaterna.
5. Starta källutrustningen (AV-apparaterna).
6. Växla mellan de olika AV-apparaterna med hjälp av fjärrkontrollen.
7. Med knappen »Select/Power Active A« och »Select/Power Active B« på framsidan kan varje utgång ställas om till en valfri ingång.
8. När du håller »Select/Power«-knapparna intryckta under ca 3 sekunder kopplas respektive utgång bort.

## Fjärrkontroll

Du kan slå på eller stänga av omkopplaren med Output A/B Power-knappen . Med knapparna 1-4 kan du koppla om mellan ingångarna. Med Reset-knappen återställer du omkopplaren.

## Problemlösning

Problem	Lösning
HDMI-omkopplingspanelen fungerar inte:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att 5V-adaptorn är ansluten till HDMI-omkopplingspanelen.</li></ul>
Uppspelningsapparaten återger ingen signal eller endast en mycket dålig bild:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att uppspelningsutrustningen är HDCP kompatibel.</li><li>• Din HDMI-kabel får inte vara längre än 5 m totalt.</li><li>• Kontrollera att alla kablar är korrekt anslutna.</li><li>• Stäng av alla apparater och starta om dem igen.</li></ul>
Fjärrkontrollen fungerar inte:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Övertyga dig om att det finns batteri i fjärrkontrollen.</li></ul>

## Säkerhetshänsynningar

Apparaten är inte dropp- eller stänkvattenskyddad. Utsätt inte apparaten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personsador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Det måste alltid vara möjligt att nå eluttaget. Använd inte en defekt apparat mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn! Skilj den från strömnätet om den inte ska användas på länge. Apparaten är förberedd för strömnätet 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.

## HDMI-vaihtopöytä „Matrix 4x2”

### Johdanto

HDMI-vaihdin „Matrix 4x2” mahdollistaa neljän digitaalisen HDMI-yhteensopivan kuvalähteen käytön kahdella HDMI-yhteensopivalla digitaalisella toistolaitteella. Siten vaihtopöytä sopii erityisen hyvin kotiteatterikäyttöön, jolloin kahdella toistolaitteella voi käyttää rinnakkain esim. DVD-soitinta ja satelliittivastaanotinta nauttien tarkasta kuvasta.

### Toiminnot

- helppo vaihtaa neljän HDMI-lähteen välillä (manuaalisesti tai kaukosäätimellä)
- LED - vihreä: signaali aktiivinen (valittu HDMI-lähde)
- LED - punainen: lähtösignaali aktiivinen
- LED – punainen ja vihreä: tulo- ja lähtösignaalit aktiivisia
- LED – sammuksissa: ei signaalia
- tuloliitäntä: 4x HDMI-liitäntä
- Lähtö: 2 x HDMI-liitäntä, 1 x digitaalinen RCA-ääniliitäntä (HDMI-lähdössä A)
- Plug and Play -asennus (ohjelmaa ei tarvita)

### Pakkauksen sisältö

- HDMI-vaihdin ”Matrix 4x2”
- Kaukosäädin
- 5 V:n verkkolaite
- Käyttöohje


### Tekniset eritelmät

Mallimerkintä	HDMI-vaihdin ”Matrix 4x2”
HDMI-tulo	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI-lähtö	HDMI Single Link, TMDS 1
Liitännät	1 x verkkotulo, 4 x HDMI-tulo, 2 x HDMI-lähtö, 1 x digitaalinen RCA-ääniliitäntä (S/PDIF)
Tuetut tarkkuudet	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (enintään 60 Hz)
HDCP-toiminto	HDCP-yhteensopiva
Lähteen valinta	manuaalisesti tai kaukosäätimellä
Verkkolaite	5 V / 2000 mA
Mitat	22 x 7 x 3 cm
Paino (netto)	580 g

## Asennus

1. Kytke AV-laitteet (DVD-soitin, SAT-vastaanotin jne.) HDMI-vaihtimen „Matrix 4x2” tuloliitäntöihin. Varmista, että laitteista on katkaistu virta.
2. Kytke nyt toistolaitteet (näyttö, LCD-näyttö jne.) vaihtopöydän HDMI-lähtöihin. HDMI-lähtöön A voit lisäksi kytkeä digitaalisen äänentoistolaitteen (esim. hifijärjestelmän, vahvistimen jne.) digitaalisen RCA-lähdön välityksellä.
3. Kytke 5 V:n verkkolaite vaihtimen verkkotuloon.
4. Käynnistä toistolaitteet.
5. Käynnistä lähdelaitteet (AV-laitteet).
6. Vaihda yksittäisten AV-laitteiden välillä kaukosäätimen avulla.
7. Etupaneelin painikkeiden „Select/Power Active A” ja „Select/Power Active B” avulla voit vaihtaa jokaisen lähdön haluamaasi tuloon.
8. Jos pidät „Select/Power”-painikkeita pohjassa n. 3 sekunnin ajan, kyseinen lähtö kytkeytyy pois päältä.

## Kaukosäädin

Output A/B Power -painikkeella  voit kytkeä vaihtimen päälle tai pois päältä. Näppäimillä 1-4 voit vaihtaa eri tuloliitäntöjen välillä. Reset-painikkeella voit nollata vaihtimen.

## Ongelmien poistaminen

Ongelma	Ratkaisu
HDMI-vaihtopöytä ei toimi:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että 5 V:n verkkolaite on kytketty HDMI-vaihtopöytään.</li></ul>
Toistolaitteeseen ei tule signaalia tai näkyy vain erittäin heikko kuva:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että toistolaite on HDCP-yhteensopiva.</li><li>• HDMI-johdon kokonaispituus ei saa olla yli 5 m.</li><li>• Varmista, että kaikki johdot on kytketty ohjeiden mukaan.</li><li>• Katkaise kaikista laitteista virta ja kytke ne uudelleen päälle.</li></ul>
Kaukosäädin ei näytä toimivan:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että kaukosäätimessä on paristo.</li></ul>

## Turvaohjeet

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin välttyään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin! Jos laite on pitkään käyttämättömänä, irrota sen pistoke pistorasiasta. Laite on tarkoitettu käytettäväksi 100 ~ 240 V:n AC / 50 Hz:n sähköverkossa.

## **Przełącznik HDMI »Matrix 4x2«**

### **Wprowadzenie**

Przełącznik HDMI »Matrix 4x2« umożliwia wykorzystanie 4 cyfrowych źródeł sygnału video z dwoma odtwarzaczami z wejściem HDMI. Przełącznik zalecany jest do kina domowego, aby móc równocześnie odtwarzać sygnał z np: DVD i SAT na dwóch telewizorach z zachowaniem wysokiej jakości sygnału.

### **Funkcje**

- Proste przełączanie 4 źródeł sygnału (HDMI) (ręcznie lub za pomocą pilota)
- LED - zielona: sygnał aktywny (wybrane źródło HDMI)
- LED - czerwona: sygnał wyjściowy aktywny
- LED – czerwona i zielona: sygnał wejściowy i wyjściowy aktywny
- LED - wyłączona: brak sygnału
- Wejście: 4x gniazdo HDMI
- Wyjście: 2x gniazdo HDMI, 1x cyfrowe gniazdo Cinch-Audio (przy wyjściu HDMI A)
- Instalacja Plug and Play (bez konieczności instalowania oprogramowania)

### **Zawartość opakowania**

- Przełącznika HDMI »Matrix 4x2«
- Pilot
- Zasilacz 5 V
- instrukcja obsługi

### **Specyfikacja techniczna**

Oznaczenie modelu	przełącznik HDMI »Matrix 4x2«
Wejście HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Wyjście HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Łącza	1x wejście sieciowe, 4x wejście HDMI, 2x wyjście HDMI-, 1x wyjście cyfrowe Cinch-Audio (S/PDIF)
Obsługiwana rozdzielczość:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (bis 60 Hz)
Funkcja HDCP	kompatybilna z HDCP
Wybór źródła	ręcznie lub za pomocą pilota
Zasilacz	5 V / 2000 mA
Wymiary	22 x 7 x 3 cm
Waga (netto)	580 g

## Instalacja

1. Podłączyć urządzenie AV (DVD-Player, tuner SAT, itp.) do wejścia na przełączniku HDMI »Matrix 4x2«. Upewnić się, że urządzenia są wyłączone.
2. Podłączyć urządzenie odtwarzające (Monitor, LCD, itp.) do przełącznika HDMI. Przy wyjściu HDMI A można dodatkowo podłączyć urządzenie audio (np: HiFi, wzmacniacz, itp.) wyjście cyfrowe Cinch-Audio.
3. Podłączyć zasilacz 5 V do przełącznika.
4. Włączyć urządzenie odtwarzające sygnał.
5. Włączyć źródło sygnału (urządzenie AV ).
6. Za pomocą pilota można przełączać między urządzeniami AV.
7. Za pomocą przycisku »Select/Power Active A« i »Select/Power Active B« każde wyjście może być przełączone na dowolne wejście.
8. Przytrzymując przycisk »Select/Power« przez 3 sek. można dane wyjście wyłączyć.

## Pilot

Za pomocą przycisku Output A/B Powertaste  można włączyć lub wyłączyć przycisk.

Za pomocą przycisków 1-4 można przełączać między poszczególnymi wejściami. Za pomocą przycisku Reset można skasować wszelkie dotychczasowe ustawienia.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Przełącznik HDMI nie działa:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnić się, że zasilacz 5 V został podłączony do przełącznika.</li></ul>
Na TV nie ma sygnału lub odbierany sygnał jest bardzo słaby:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnić się, że TV jest kompatybilny z HDCP.</li><li>• Kabel HDMI nie powinien być dłuższy niż 5 m.</li><li>• Sprawdzić, czy wszystkie kable, podłączone są poprawnie.</li><li>• Wyłączyć wszystkie urządzenia i włączyć je ponownie.</li></ul>
Pilot nie reaguje:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić, czy włożone zostały nowe baterie.</li></ul>

## Środki ostrożności

Urządzenie nie jest ani wodoszczelne, ani bryzgoszczelne. Urządzenie chronić przed wilgocią. Urządzenia nie wystawić na działanie deszczu lub innych cieczy. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, zwarcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego. Należy zapewnić swobodny dostęp do gniazdka sieciowego. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym serwisie. Urządzenie chronić przed dziećmi! Jeżeli urządzenie będzie przez dłuższy czas nieużywane należy odłączyć je z sieci. Urządzenie przystosowane do napięcia 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.

## HDMI átkapcsoló-pult »Matrix 4x2«

### Bevezető

A HDMI-átkapcsoló »Matrix 4x2« övé teszi négy digitális HDMI-kompatibilis videó-jelforrás csatlakoztatását egy HDMI-rendszerű, digitális megjelenítő készülékre. Az átkapcsoló-pult használata különösen előnyös a házimozzi-rendszerek összeállításánál, ahol párhuzamosan működik pl.: egy DVD-lejátszó és egy műhold-vevő receiver, amelyek ezáltal felváltva, tetszés szerint kapcsolhatók a megjelenítő készülékre, nagy felbontású képminőség mellett.

### Funkciók

- Egyszerű átkapcsolási lehetőség négy HDMI-jelforrás között (manuálisan vagy távvezérlővel)
- LED-es kijelző (zöld): aktív jel (kiválasztott HDMI-jelforrás)
- LED-es kijelző (piros): jel, aktív
- LED – piros és zöld: bemeneti és kimeneti aktív jel
- LED - kikapcsolva: nincs jel
- Bemenet: 4 x HDMI-aljzat
- Kimenet: 2 x HDMI- aljzat, 1x digitális RCA-audió-aljzat (HDMI-kimenet A)
- Plug and Play üzembe helyezés (nincs szükség külön szoftverre)

### A csomag tartalma

- HDMI-átkapcsoló »Matrix 4x2«
- Távvezérlő
- 5 V-os tápegység
- Használati útmutató


### Műszaki adatok

Típus-megnevezés:	HDMI-átkapcsoló »Matrix 4x2«
HDMI-bemenet:	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI-kimenet:	HDMI Single Link, TMDS 1
Csatlakozók:	1x tápfeszültség-bemenet 4x HDMI-bemenet 2x HDMI-kimenet 1x digitális RCA-audió-aljzat (HDMI-kimenet A)
Támogatott felbontás:	VGA / SVGA / XGA / UXGA, 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (60 Hz-ig)
HDCP-funkció:	HDCP-kompatibilis
Jelforrás-választás:	manuálisan vagy távvezérlővel
Tápegység:	5 V / 2000 mA
Mérete:	22 x 7 x 3 cm
Tömege (nettó):	580 g

## Üzembe helyezés

1. Csatlakoztassa a kiválasztott AV-készülékeket (DVD-lejátszó, műhold-vevő receiver, stb.) a HDMI-átkapcsoló »Matrix 4x2« . A csatlakoztatást kikapcsolt készülékeknél végezze.
2. Csatlakoztassa a kiválasztott megjelenítő készüléket – kikapcsolt állapotban – (monitor, LCD-képernyő, stb.) a HDMI-átkapcsoló kimenetére. A HDMI-A-kimenetre az RCA-kimeneten keresztül csatlakoztathat egy kiegészítő digitális audió-készüléket (pl.: Hifi-eszköz, erősítő, stb.).
3. Csatlakoztassa az 5 V-os tápegység kimenetét a HDMI-átkapcsoló tápegység-bemenetére.
4. Kapcsolja be a megjelenítő készüléket.
5. Kapcsolja be a csatlakoztatott jelforrásokat (AV-készülékeket).
6. Egyenként kapcsolja be a távvezérlővel vagy az előlapon lévő kapcsolóval a kiválasztott AV-készüléket.
7. Az előlapon lévő »Select/Power Active A« és »Select/Power Active B« óval válassza ki a megfelelő műsorforrást, amit a bemenetről a kimenetre a kapcsol.
8. Ha megnyomja a »Select/Power« gombot és 3 mp-ig benyomva tartja, mindegyik kimenetet kikapcsolhatja.

## A távvezérlő

Az „Output A/B” főkapcsolóval  be és kikapcsolható az egész kapcsoló pult. Az 1-4 jelű gombokkal átkapcsolhatók a bemenetek. A „Reset”-gomb megnyomásával visszaállítható a kapcsoló pult alap-beállítása.

## Esetleges működési problémák és megoldások

Probléma	Megoldás
A HDMI-átkapcsoló pult nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze az 5 V-os hálózati tápegységet, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a HDMI-kapcsoló pulthoz.</li></ul>
A megjelenítő készülékre nem érkezik jel vagy csak nagyon gyenge minőségű a kép.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy a szolgáltató jelforrás HDCP kompatibilis-e.</li><li>• Az alkalmazott HDMI-kábel hosszabb mint 5 m.</li><li>• Ellenőrizze, hogy minden kábel megfelelő minőségű-e.</li><li>• Kapcsoljon ki minden készüléket, majd sorban kapcsolja be újra.</li></ul>
A távvezérlő nem működik.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze hogy, jók-e az elemek a távvezérlőben és jól vannak-e bele téve.</li></ul>

## Biztonsági útmutató

Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja házilag megjavítani, javítását bizza szakemberre. Ez az eszköz elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa. A készüléket kizárólag háztartási áramról, (100 ~ 240 V AC / 50 Hz) üzemeltesse.



## **Painel comutador HDMI „Matrix 4x2”**

### **Introdução**

O comutador HDMI „Matrix 4x2” permite a utilização de quatro fontes de vídeo digitais compatíveis com HDMI com dois aparelhos de reprodução digitais que suportam HDMI. Desta forma, o painel comutador está preparado para a utilização de Home Cinema, para utilizar paralelamente, p. ex., um leitor de DVD e um receptor SAT em dois aparelhos de reprodução, com uma elevada qualidade de imagem.

### **Funções**

- comutação simples de quatro fontes HDMI (manualmente ou através de telecomando)
- LED verde: Sinal activo (fonte HDMI seleccionada)
- LED vermelho: Sinal de saída activo
- LED vermelho e verde: Sinais de entrada e de saída activos
- LED - desligado: sem sinal
- Entrada: 4 tomadas HDMI
- Saída: 2 tomadas HDMI, 1 tomada RCA áudio digital (na saída HDMI A)
- Instalação Plug and Play (sem necessidade de software)

### **Conteúdo da embalagem**

- Comutador HDMI „Matrix 4x2”
- Telecomando
- Fonte de alimentação de 5 V
- Manual de instruções

### **Especificações Técnicas**

Designação do modelo	Comutador HDMI „Matrix 4x2”
Entrada HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Saída HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Ligações	1 entrada de energia, 4 entradas HDMI, 2 saídas HDMI, 1 saída RCA áudio digital (S/PDIF)
Resoluções compatíveis	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (até 60 Hz)
Função HDCP	compatível com HDCP
Seleção de fonte	manualmente ou através de telecomando
Fonte de alimentação	5 V / 2000 mA
Dimensões	22 x 7 x 3 cm
Peso (líquido)	580 g

## Instalação

1. Ligue os seus aparelhos AV (leitor de DVD, receptor SAT, etc.) às entradas do comutador HDMI „Matrix 4x2”. Certifique-se de que os seus aparelhos estão desligados.
2. Agora ligue os seus aparelhos de saída (monitor, LCD, etc.) às saídas HDMI do painel comutador. Na saída HDMI A pode ligar ainda um aparelho áudio digital (p. ex. sistema Hi-Fi, amplificador, etc.) através da saída digital RCA.
3. Ligue a fonte de alimentação de 5 V à entrada de energia do comutador.
4. Ligue os seus aparelhos de saída.
5. Ligue os seus aparelhos fonte (aparelhos AV).
6. Com a ajuda do telecomando, comute entre os vários aparelhos AV.
7. Com a tecla frontal „Select/Power Active A” e „Select/Power Active B” pode comutar cada saída para uma entrada qualquer.
8. Se pressionar a tecla „Select/Power” durante aprox. 3 segundos, desliga-se a saída correspondente.

## Telecomando

Com a tecla Power de Output A/B , pode ligar e desligar o comutador. Com as teclas 1 a 4 pode comutar entre as entradas. Com a tecla Reset repõe-se o comutador.

## Resolução de problemas

Problema	Solução
O painel comutador HDMI não funciona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a fonte de alimentação de 5 V está ligada ao painel comutador HDMI.</li></ul>
No aparelho de saída não é emitido qualquer sinal ou é apenas emitida uma imagem de muito má qualidade:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o seu aparelho de saída é compatível com HDCP.</li><li>• O seu cabo HDMI não deve exceder um comprimento total de 5 m.</li><li>• Certifique-se de que todos os cabos estão ligados correctamente.</li><li>• Desligue e volte a ligar todos os aparelhos.</li></ul>
O telecomando não apresenta função alguma:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a pilha está colocada no telecomando.</li></ul>

## Indicações de segurança

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar danos no aparelho e a proteger-se de ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada adequada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra aparelhos avariados. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças! No caso de o aparelho não ser utilizado por um longo período de tempo, desligue-o da corrente eléctrica. O aparelho está equipado para a rede eléctrica de 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.

## Селектор HDMI «Matrix 4x2»

### Инструкция

Селектор HDMI «Matrix 4x2» предназначен для подключения двух устройств, источников цифрового видеосигнала HDMI, к одному устройству воспроизведения этих видеосигналов. Селектор, таким образом, применяется для постройки домашнего кинотеатра, в котором можно, например, к двум телеприемникам параллельно подключить проигрыватель DVD и приемник спутникового телевидения.

### Функции

- селектор четырех источников сигнала HDMI (вручную или дистанционно)
- зеленая лампа: наличие сигнала (от выбранного источника HDMI)
- красная лампа: наличие выходного сигнала
- красная и зеленая лампы: наличие входного и выходного сигнала
- лампы не горят: сигнал отсутствует
- вход: 4 разъема HDMI
- выход: 2 разъема HDMI, 1 цифровой аудиовыход «тюльпан» (HDMI-выход А)
- Plug & Play (ПО не требуется)

### Состав комплекта:

- переключатель HDMI «Matrix 4x2»
- пульт дистанционного управления
- блок питания 5 В
- инструкция


### Технические характеристики

Обозначение	Переключатель HDMI «Matrix 4x2»
Вход HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Выход HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Разъемы	1 сетевой вход, 4 входа HDMI, 2 выхода HDMI 1 цифровой аудиовыход «тюльпан» (S/PDIF)
Разрешения:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (до 60 Гц)
Функция HDCP	совместим со стандартом HDCP
Выбор источника	вручную или дистанционно
Блок питания	5 В / 2000 мА
Размеры	22 x 7 x 3 см
Масса (нетто)	580 г

## Установка

1. Подключите устройства AV (проигрыватель DVD, приемник спутникового телевидения и т.д.) к входам селектора. Устройства AV должны быть выключены.
2. Подключите выходное устройство (монитор, ЖКД и т.д.) к выходам селектора. К HDMI-выходу А («тюльпан») можно подключать цифровое аудиоустройство (HiFi-установку, усилитель и т.д.).
3. Подключите блок питания (5 В) к разъему питания селектора.
4. Включите выходные устройства.
5. Включите входные устройства (AV-приборы).
6. Выбор устройства AV осуществляется с помощью пульта ДУ.
7. Переключение входных сигналов осуществляется при помощи кнопок «Select/Power Active А» и «Select/Power Active В» на передней панели.
8. Чтобы выключить вход, нажмите и удерживайте ок. 3 секунд кнопку „Select/Power”.

## Пульт дистанционного управления

Кнопка «Output A/B»  предназначена для включения и выключения устройства. Кнопки 1-4 переключают входы. Чтобы перейти в исходное состояние, нажмите кнопку «Reset».

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Устранение
Селектор HDMI не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте подключение блока питания (5 В).</li></ul>
На выходном устройстве нет сигнала, либо изображение плохого качества.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что выходное устройство HDCP совместимо с селектором.</li><li>• Длина кабеля HDMI не должна превышать 5 метров.</li><li>• Проверьте правильность подключения всех кабелей.</li><li>• Выключите все устройства, а затем снова включите их.</li></ul>
Не работает дистанционное управление.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте батареи в пульте дистанционного управления.</li></ul>

## Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям! При длительных перерывах в эксплуатации отключать от сети. Устройство работает от сети 100 ~ 240 В переменного тока/50 Гц.

## HDMI deęiřtirme konsolu »Matrix 4x2«

### Giriř

HDMI-deęiřtirici »Matrix 4x2« ile dört dijital HDMI uyumlu video kaynaęı ile bir HDMI uyumlu, dijital okuma cihazı kullanılabilir. Böylece, deęiřtirici konsolu hem ev sineması ve hem de paralel olarak da DVD oynatıcı ve SAT alıcısı olarak iki okuma cihazında, yüksek znrlkl görüntü kalitesi elde etmede kullanılabilir.

### Fonksiyonlar

- Dört HDMI kaynaęı arasında kolayca deęiřtirme (manuel veya uzaktan kumanda ile)
- LED yeřil: Sinyal aktif (seçilen HDMI kaynaęı)
- LED kırmızı: ıkıř sinyali aktif
- LED – kırmızı ve yeřil: Giriř ve çıkıř sinyalleri aktif
- LED - kapalı: sinyal yok
- Giriř: 4x HDMI soket
- ıkıř: 2x HDMI soket, 1x dijital RCA ses soketi (HDMI ıkıřı A'da)
- Plug and Play kurulum (yazılama gerek yoktur)

### Paketin içerięi

- HDMI deęiřtirici »Matrix 4x2«
- Uzaktan kumanda
- 5 V-řebeke adaptörü
- Kullanım kılavuzu


### Teknik zellikler

Model adı	HDMI deęiřtirici »Matrix 4x2«
HDMI giriři	HDMI Single Link, TMDS 2
HDMI ıkıřı	HDMI Single Link, TMDS 1
Baęlantılar	1x řebeke giriři, 4x HDMI giriři, 2x HDMI ıkıřı, 1x dijital RCA ses ıkıřı (S/PDIF)
Desteklenen znrlkler	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (60 Hz'e kadar)
HDCP fonksiyonu	HDCP uyumlu
Kaynak seçimi	manuel veya uzaktan kumanda
řebeke adaptörü	5 V / 2000 mA
Boyutlar	22 x 7 x 3 cm
Aęırlık (net)	580 g

## Kurulum

1. AV cihazlarınızı (DVD çalar, SAT-alıcı vb.) »Matrix 4x2« HDMI deęiřtiricinin girişlerine baęlayın. Cihazların baęlandığından emin olun.
2. řimdi de cihazların (monitör, LCD vb.) deęiřtirme konsolunun HDMI çıkıřlarına baęlayın HDMI çıkıřı A'ya ayrıca dijital RCA çıkıřı üzerinden bir dijital cihaz ses cihazı (örn. Hi-Fi seti, yükseltici vb) baęlayabilirsiniz.
3. řimdi de 5 V řebeke adaptörünü deęiřtiricinin řebeke girişine baęlayın.
4. Çıkıř cihazlarınızı açın.
5. Kaynak cihazlarınızı (AV cihazlar) açın.
6. Uzaktan kumanda ile istedięiniz AV cihazını seçin.
7. Ön paneldeki »Select/Power Active A« ve »Select/Power Active B« tuřları ile her çıkıřı istedięiniz bir girişe deęiřtirebilirsiniz.
8. »Select/Power« tuřlarına yaklařık 3 saniye süre ile basıldıęında, ilgili çıkıř kapanır.

## Uzaktan kumanda

Output A/B Power tuřu  ile deęiřtiriciyi açıp kapatabilirsiniz. 1-4 tuřları ile girişler arasında deęiřtirebilirsiniz. Reset tuřu ile deęiřtirici yeniden resetlenir.

## Sorun çözümü

Sorun	Çözüm
HDMI deęiřtirme konsolu çalışmıyor:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 5V řebeke adaptörünün HDMI deęiřtirme konsoluna baęlı olduęundan emin olun.</li></ul>
Çıkıř cihazında sinyal yok veya görüntü çok kötü:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Çıkıř cihazınızın HDCP uyumlu olduęundan emin olun.</li><li>• HDMI kablonuz toplam 5 m'den fazla olmamalıdır.</li><li>• Kablonun doęru baęlandığından emin olun.</li><li>• Tüm cihazları kapatın ve tekrar açın.</li></ul>
Uzaktan kumandada bir iřlev görünmüyor:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uzaktan kumandada pil olduęundan emin olun.</li></ul>

## Emniyet uyarıları

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı deęildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir řebeke prizinde çalıştırınız. řebeke prize daima erişilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, dięer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır! Uzun bir süre kullanılmayacak ise, elektrik řebekesinden ayırın. Bu cihaz 100 ~ 240 V AC / 50 H elektrik řebekelerinde kullanmak üzere tasarlanmıştır.

## Pupitru de comutare HDMI »Matrix 4x2«

### Introducere

Comutatorul HDMI »Matrix 4x2« permite utilizarea unei surse video digitale compatibile HDMI cu două aparate de redare digitale capabile HDMI. Astfel pupitru de comutare este predestinat utilizării în cinematoca de acasă, pentru exploatarea în paralel de ex. a DVD playerului și a receptorului SAT cu două aparate de redare cu o calitate de înaltă rezoluție a imaginii.

### Funcții

- comutare simplă între patru surse HDMI (manual sau prin telecomandă)
- LED - verde: Semnal activ (sursă HDMI selectată)
- LED - roșu: Semnal de ieșire activ
- LED - roșu și verde: Semnal de intrare și ieșire activ
- LED - stins: fără semnal
- Intrare: 4x racord HDMI
- Ieșire: 2x racord HDMI, 1x racord audio RCA digital (la ieșirea HDMI A)
- Instalare Plug and Play (nu necesită software)

### Conținutul ambalajului

- Comutator HDMI »Matrix 4x2«
- Telecomandă
- Alimentator de rețea la 5 V
- Manual de utilizare


### Specificații tehnice

Denumirea modelului	Comutator HDMI »Matrix 4x2«
Intrare HDMI	HDMI Single Link, TMDS 2
Ieșire HDMI	HDMI Single Link, TMDS 1
Racorduri	1x intrare de rețea, 4x intrări HDMI, 2x ieșiri HDMI, 1x ieșire audio RCA digitală (S/PDIF)
Rezoluții suportate	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p (până la 60 Hz)
Funcție HDCP	Compatibil HDCP
Selectarea sursei	manual sau prin telecomandă
Alimentator	5 V / 2000 mA
Dimensiuni	22 x 7 x 3 cm
Greutate (netă)	580 g

## Instalare

1. Racordați aparatele dvs. AV (DVD player, receptor SAT etc.) la ieșirile comutatorului HDMI »Matrix 4x2«. Asigurați-vă, că aparatele sunt oprite.
2. Racordați acum aparatele dvs. de redare (monitor, LCD etc.) la ieșirile HDMI ale pupitrului de comutare. La ieșirea HDMI A puteți conecta suplimentar un aparat audio digital (de ex. stație HiFi, amplificator etc.) prin ieșirea RCA digitală.
3. Conectați alimentatorul 5 V la intrarea de rețea a comutatorului.
4. Porniți aparatele dvs. de redare.
5. Porniți aparatele sursă (aparate AV).
6. Comutați cu ajutorul telecomenzii între aparatele AV individuale.
7. Cu tastele frontale »Select/Power Active A« și »Select/Power Active B« fiecare ieșire poate fi comutată pe o intrare arbitrară.
8. Dacă mențineți apăsată cca. 3 secunde tastele »Select/Power«, ieșirea în cauza va fi dezactivată.

## Telecomandă

Cu tasta Output A/B  puteți porni și opri comutatorul. Cu tastele 1-4 puteți comuta între intrări. Cu tasta Reset puteți reseta comutatorul.

## Eliminarea problemelor

Problemelor	Eliminarea
Pupitrul de comutare HDMI nu funcționează:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă, că alimentatorul 5 V este conectat la pupitrul de comutare HDMI.</li></ul>
Pe aparatul de redare nu este emis semnal sau imaginea emisă este de foarte proastă calitate:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă, că aparatul dvs. de redare este compatibil cu HDMI.</li><li>• Cablul dvs. HDMI nu trebuie să depășească lungimea totală de 5 m.</li><li>• Asigurați-vă, că toate cablurile sunt racordate regulamentar.</li><li>• Opriți și reporniți toate aparatele.</li></ul>
Telecomanda nu arată nicio funcție:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă, că bateria telecomenzii este introdusă.</li></ul>

## Instrucțiuni de siguranță

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor și stropirilor de apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului și pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent accesibilă. Nu mai utilizați și nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor! Înainte de neutilizare de mai lungă durată separați-l de la rețea. Aparatul este proiectat pentru rețea de curent de 100 ~ 240 V AC / 50 Hz.